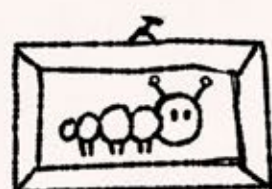


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERT TURNS RED

עגבערט ווערט רויט אין פנים



Philipp Winterberg

EGBERT TURNS RED

עגבערט ווערט רויט אין פנים

Philipp Winterberg

EGBERT TURNS RED

עגבערט ווערט רויט אין פנים



Yiddish (ייִדיש)
English (English)

Translation (Yiddish): Leybl Botwinik, T. Bluzke and OHT Team

Translation (English): Philipp Winterberg, Sandra Hamer, David Hamer and EUP Team

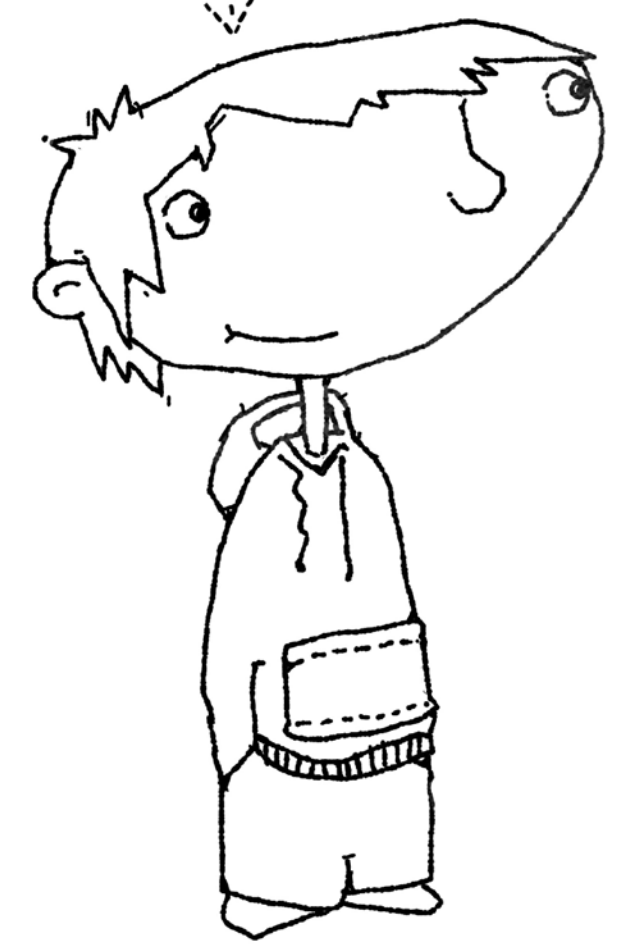


www.philippwinterberg.com



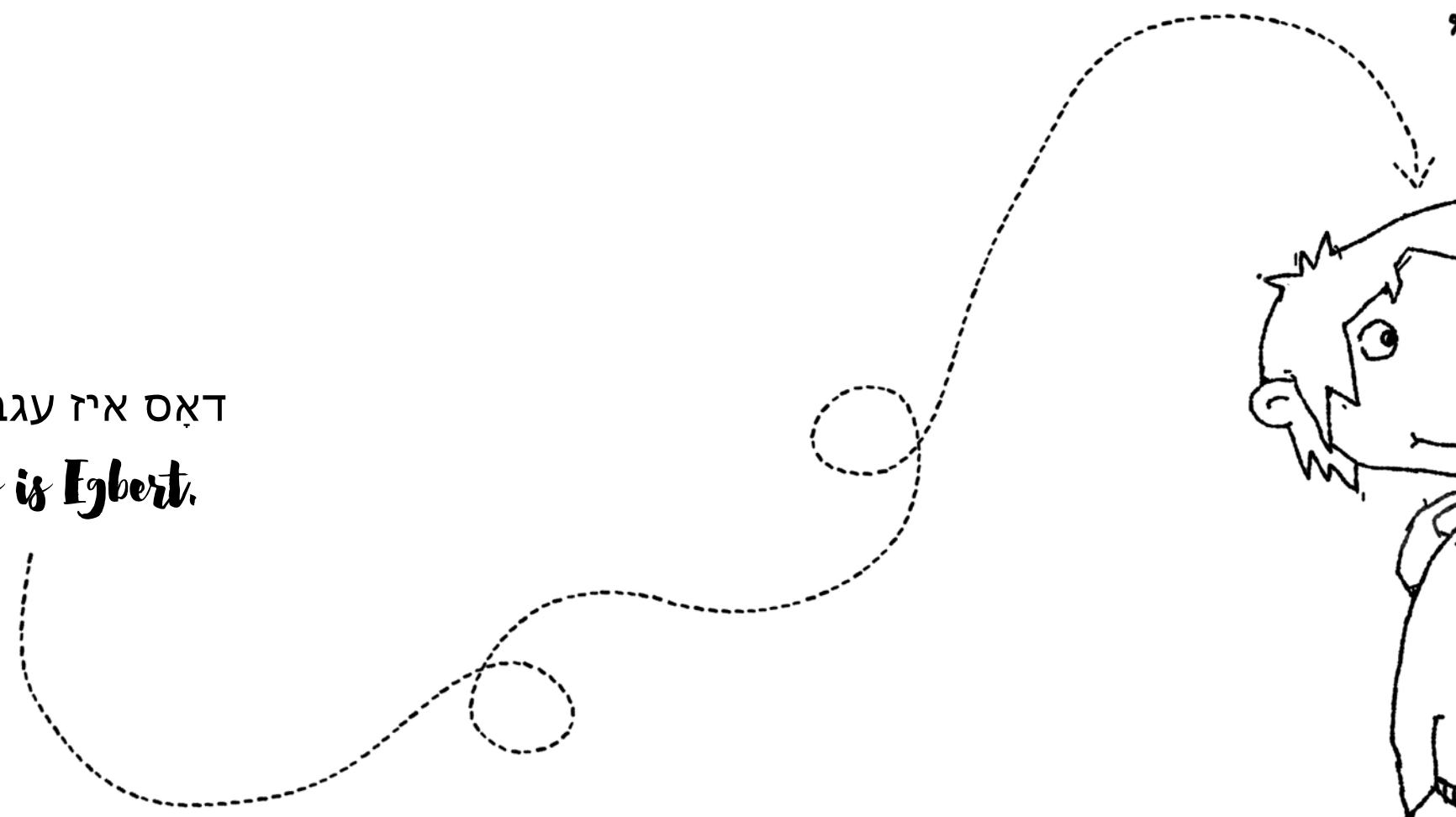
איך בין עגבערט.

I'm Egbert.



דאָס איז עגבערט.

This is Egbert.





עגבערט האָט ליב גרינע זאַכן.
ספעציעל שמאַראַק-שטיינער
און דראַקאָנען.

*Egbert loves green things.
Especially emeralds
and dragons.*

עגבערט האָט פיינט געלע חלומות.

Egbert dislikes yellow dreams.





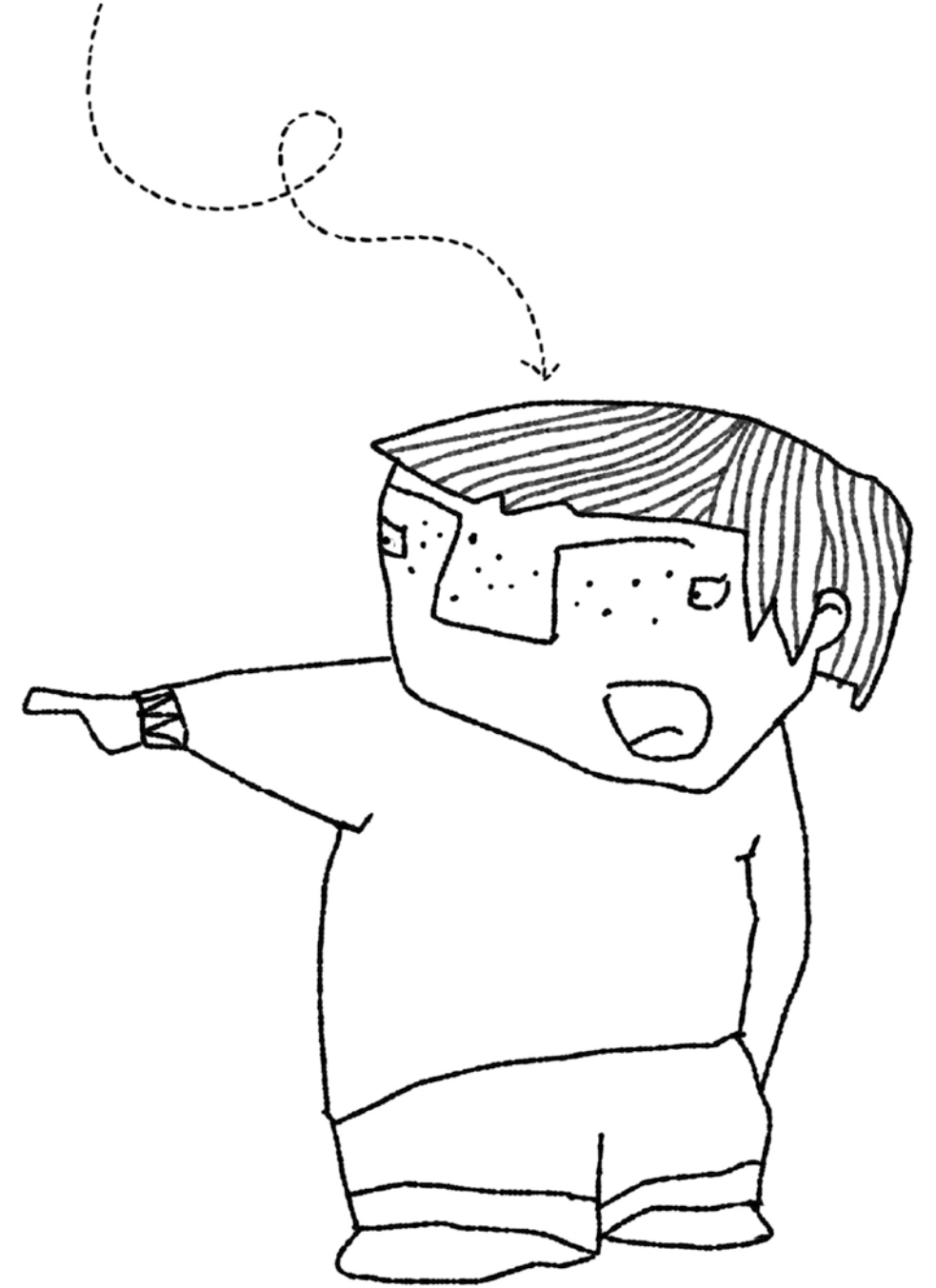


עגבערט האָט פּיינט געלע מאַמענטן אויך.
זיי מאַכן עגבערטן ווערן רויט אין פנים.

*Egbert dislikes yellow moments as well.
They make Egbert turn red.*



דאָס איז מאַנפֿרעד.
This is Manfred.





פישערבערט!
פישערבערט!
עגבערט איז אַ פישערל!

**PEEBERT! PEEBERT!
EGBERT IS A BABY!**

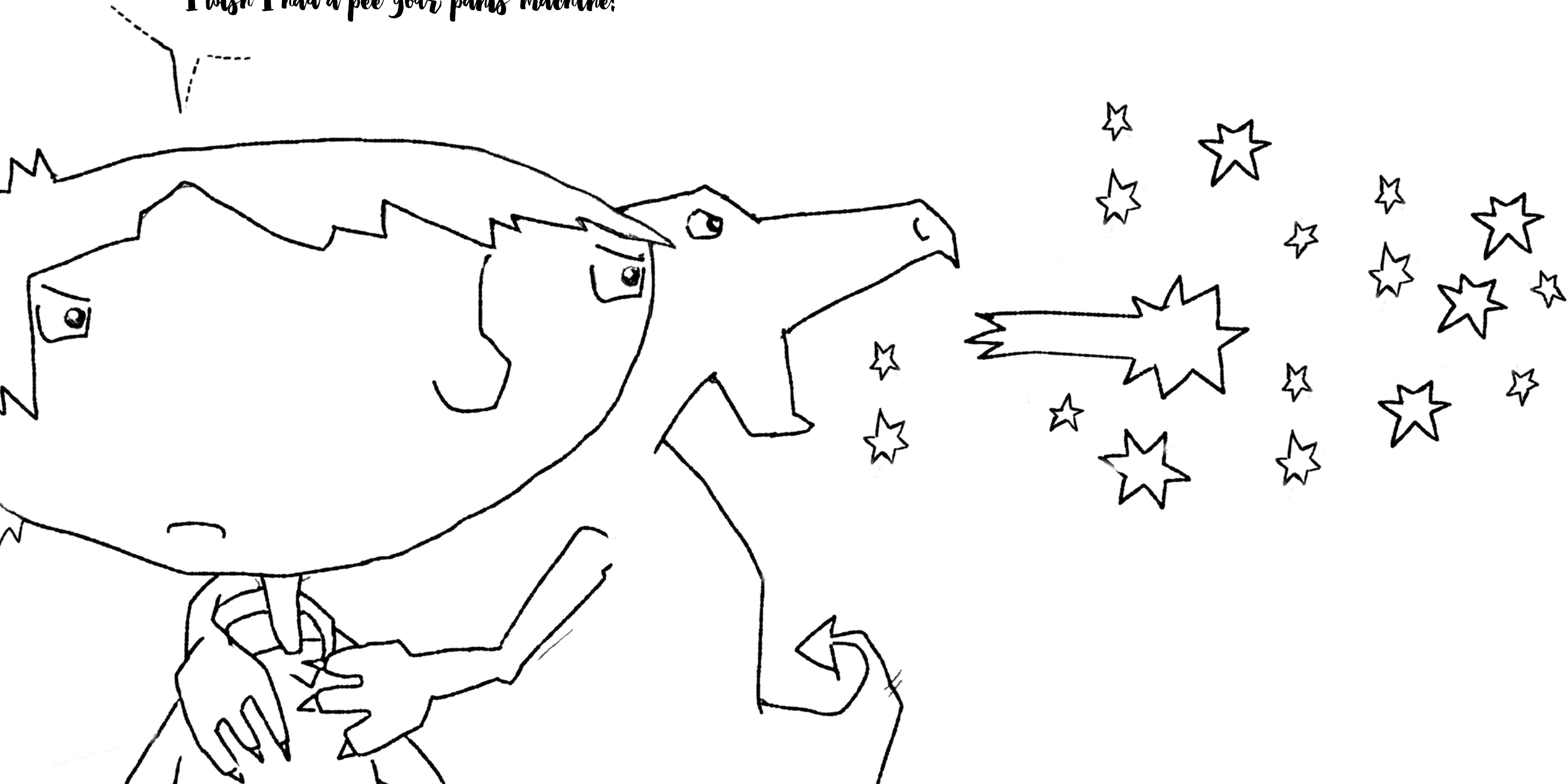
ווען מאָנפֿרעד איז שלעכט, ווערט עגבערט אויך
רויט אין פנים. זייער אין כעס און רויט.

*When Manfred is mean, Egbert also turns red,
Very angry and red.*



נארישער שלעכטפרעד!
הלוואי איך וואלט געהאט א פיש-אין-די-הויזן
מאשין!

*Stupid Meanfred!
I wish I had a pee-your-pants-machine!*





עגבערט האָט אַ פּלאַן.
מאַנפֿרעד וועט ווערן ... דערשטוינט!

*Egbert has a plan,
Manfred will be... surprised!*





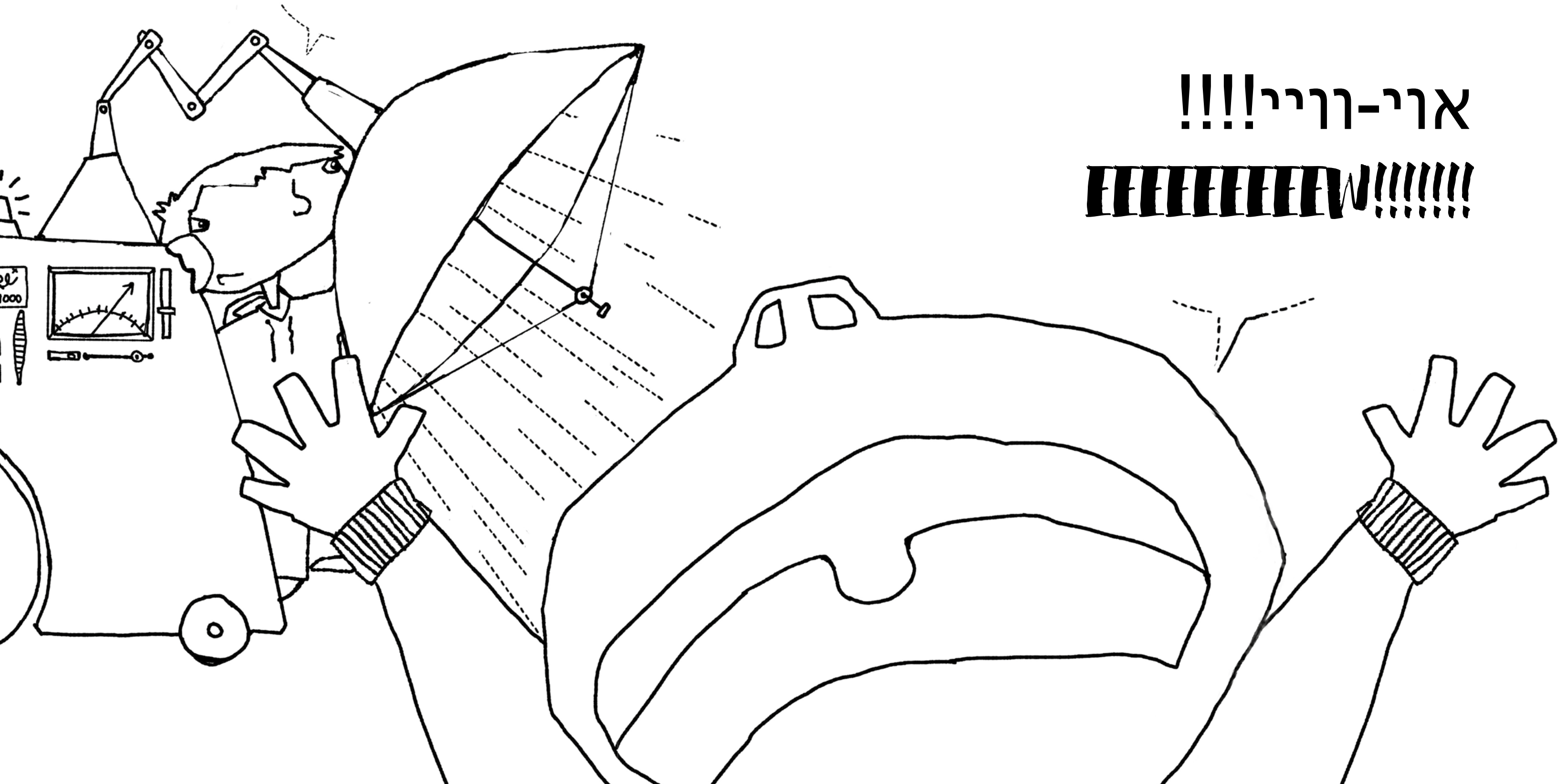


די פיש-אין-די-הויזן מאַשין גיט אַ קנאַק און אַ בליצל
און מאַנפרעד פישט זיך אָן די הויזן.
עגבערטס פלאַן האָט געאַרבעט.

*The pee-your-pants-machine clicks and blinks
and Manfred pees his pants.
Egbert's plan works.*

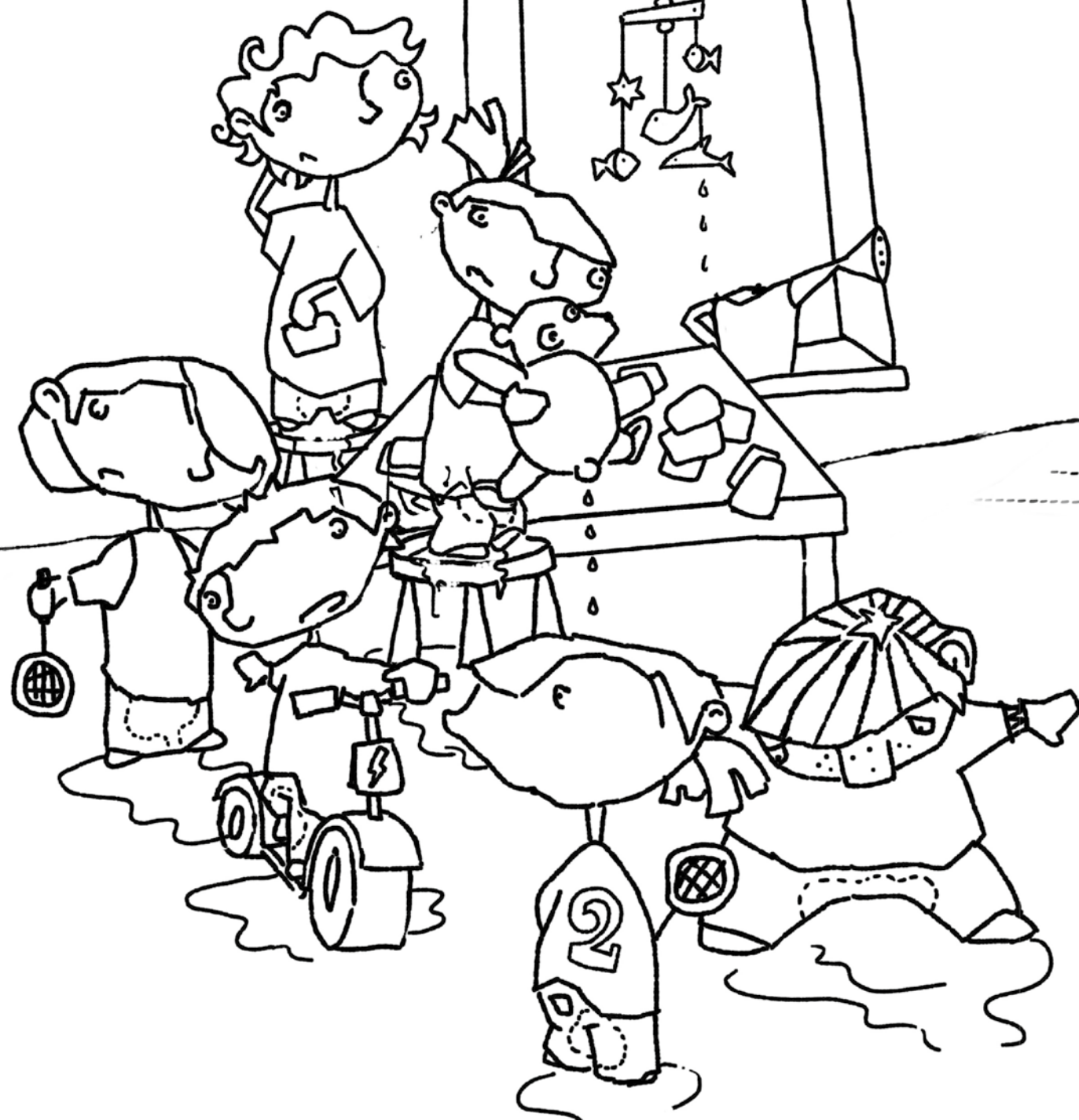
פישערפרעד! פישערפרעד!
מאנפרעד איז א פישערל!

**PEEFRED! PEEFRED!
MANFRED IS A BABY!**



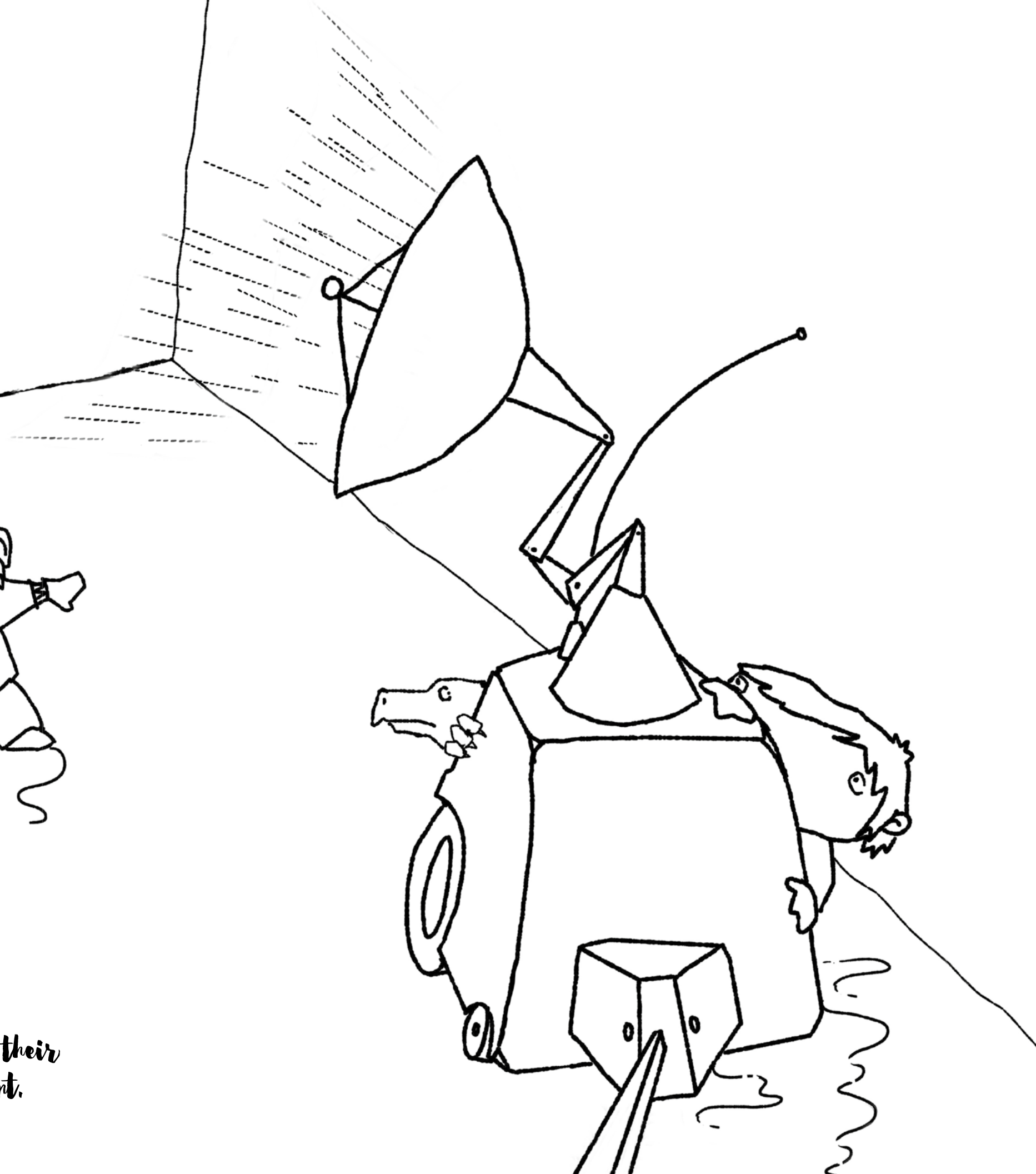
**אוי-וויי!!!
EEEEEEEEEEW!!!!!!!**

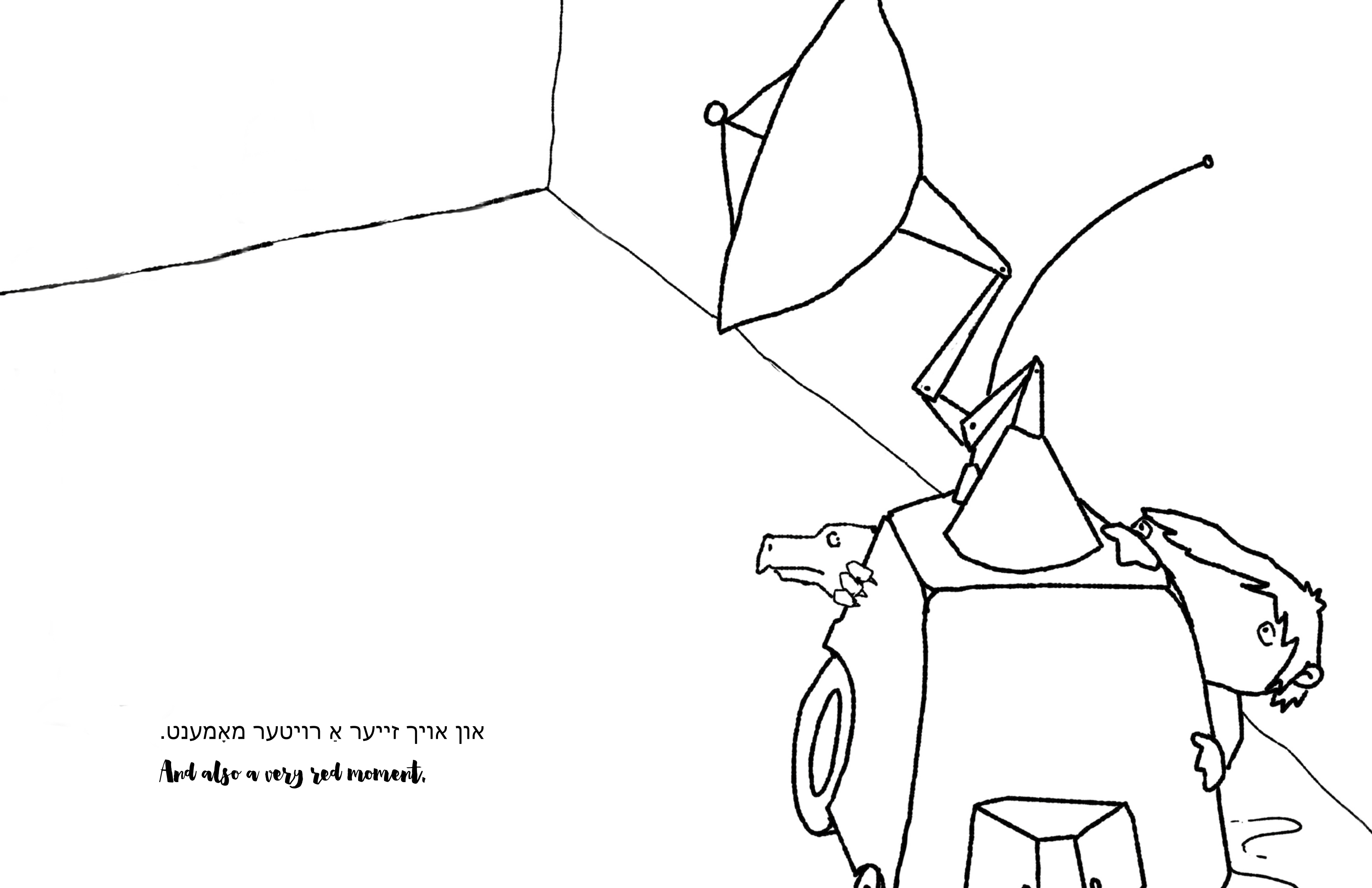




דער פיש-אין-די-הויזן מאַשין ברומט און טראַסקעט
 און אַלע אַרום פישן זיך אָן אין די הויזן.
 אפילו עגבערט און זיין חבר דער דראַקאָן.
 זייער אַ געלער מאַמענט.

The pee-your-pants-machine roars and clatters and everyone pees their pants. Even Egbert and his friend the dragon. A very yellow moment.





און אויך זייער אַ רייטער מאַמענט.

And also a very red moment.

אוי. הלוואי איך
וואלט געהאט
א גרינער חלום!

*Sigh, I wish I had
a green dream!*



אוי, ניין! איך האב מאַנפרעדן
געמאַכט פאַר אַ פישערפרעד און
בין אליין געוואָרן אַ שלעכטבערט.
עס טוט מיר לייד!

*Oh-no! I made Manfred a Peefred
and became a Meanbert myself.
I'm sorry!*





















Print this children's picture book?

Download *Egbert Turns Red* in more than 100 languages and dialects as PDF and print it for your children as often as you like.

No personal information, no registration, no e-mail, no newsletter, no obligations, just free:

www.philippwinterberg.com

Many thanks to all translators!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...



About the Author...



Philipp B. Winterberg M.A. studied Communication Science, Psychology and Law. He lives in Berlin and loves being multifaceted: He went parachuting in Namibia, meditated in Thailand, and swam with sharks and stingrays in Fiji and Polynesia.

Philipp Winterberg's books introduce new perspectives on essential themes like friendship, mindfulness and happiness. They are read in languages and countries all over the globe.



